ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΧΡΙΣΤΟΣ ΡΙΖΟΠΟΥΛΟΣ
ΓΡΑΦΕΙΑ—ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ
ΑΝΔΡ. ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 61α
ΤΗΛΕΦΩΝΑ:
Διεύθυνσις 32-02
Σύνταξις - Διαχείρισις 28-52

Η ΗΜΕΡΑ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΠΡΩΙΝΗ — ΤΩΝ ΠΑΤΡΩΝ — ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΤΟΣ 21ον—ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 6.175
ΤΕΤΑΡΤΗ 31 ΜΑΡΤΙΟΥ 1965
Τιμὴ φύλλου Δραχ. 1,50

Ο ΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ ΔΙΑ ΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟΝ ΥΠΕΒΑΛΕ ΤΗΝ ΕΚΘΕΣΙΝ ΤΟΥ

ΟΥΤΕ ΕΝΩΣΙΣ, ΟΥΤΕ ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΙΣ - λέγει ὁ κ. Πλάθα

Παραδέχεται ὅτι κατέστη πλέον ἀδύνατος ἡ ἐπάνοδος εἰς τὸ καθεστὼς τῆς Ζυρίχης

Ὑποστηρίζει ἐμμέσως τὸ δικαίωμα αὐτοδιαθέσεως

ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΑΜΕΣΟΝ ΕΝΑΡΞΙΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΔΥΟ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ. Ἡ ἔκθεσις τοῦ μεσολαβητοῦ τοῦ ΟΗΕ κ. Πλάθα διὰ τὸ Κυπριακὸν ἐπεδόθη χθὲς τὴν ἀργὴν ἀπογευματινὴν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν κυβέρνησιν καὶ συγκεκριμένως εἰς τὸν ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν κ. Κωστόπουλον ὑπὸ τοῦ ἐν Ἑλλάδι μονίμου ἀντιπροσώπου τοῦ ΟΗΕ κ. Λινιέρ. Τὴν αὐτὴν ὥραν ἡ ἔκθεσις ἐπεδίδετο καὶ εἰς τὰς κυβερνήσεις Κύπρου, Βρετανίας καὶ Τουρκίας. Ἐκοινοποιήθη ἐπίσης εἰς τὰς κυβερνήσεις τῶν κρατῶν τῶν ἐκπροσωπουμένων εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας.

Ἡ ἔκθεσις εἶναι μακρά, ἐκτείνεται εἰς 66 δακτυλογραφημένας σελίδας. Εἰς τὴν ἀρχὴν ὁ κ. Πλάθα ἐκθέτει τὸ ἱστορικὸν τῶν ἰδικῶν του ἐνεργειῶν ὡς μεσολαβητοῦ καὶ αἱ τελευταῖαι 25 σελίδες ἀναφέρονται εἰς τὰ πορίσματά του καὶ εἰς ἐμμέσους ὑποδείξεις.

Τὰ κύρια συμπεράσματα ἀπὸ τὰς εἰσηγήσεις καὶ ὑποδείξεις τοῦ κ. Πλάθα εἶναι τὰ ἑξῆς:

1. Αἱ συμφωνίαι τῆς Ζυρίχης καὶ τοῦ Λονδίνου, λόγω τῶν ἀντιθέτων τὰς ὁποίας ἐδημιούργησαν μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ἔχουν ἀτονήσει, δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐπαναφερθοῦν εἰς ἰσχύν καὶ διὰ νέας συμφωνίας τῶν ἐδιαφερομένων μερῶν νὰ ἀναιρεθοῦν καταργούμεναι.

2. Ἐμμέσως διὰ τῶν περιφράσεων τῆς εἰσηγήσεως του ὁ μεσολαβητὴς κηρύσσεται ὑπὲρ τῆς ἀποδιαθέσεως τοῦ κυπριακοῦ λαοῦ, ἀποκλείων τὴν διχοτόμησιν ἢ ὁμοσπονδοποίησιν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἕνωσιν.

3. Εἰσηγήθη ὅπως τὸ νέον καθεστώς, τὸ ὁποῖον διὰ νέας συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων θὰ καθορισθῇ εἰς τὴν νῆσον νὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν ὄχι τῶν κυβερνήσεων Βρετανίας, Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, ἀλλὰ τοῦ ΟΗΕ.

4. Εἰσηγήθη τὴν ἄμεσον ἔναρξιν τῶν διαπραγματεύσεων τῶν δύο ἐν Κύπρῳ κοινοτήτων καὶ ἀκολούθως τὴν διεξαγωγὴν συνομιλιῶν καὶ ἐπὶ ἄλλων ἐπιπέδων, κυρίως διὰ τὴν ἐπικύρωσιν συμφωνίας ἡ ὁποία θὰ γίνῃ μεταξὺ τῶν δύο κοινοτήτων.

Ὁ πρωθυπουργὸς κ. Παπανδρέου καὶ ὁ ὑπουργὸς Ἐξωτερικῶν κ. Κωστόπουλος, ἐρωτηθέντες τὴν ἑσπέραν ἐπὶ τῆς ἐκθέσεως τοῦ κ. Πλάθα ἠρνήθησαν νὰ προβοῦν εἰς οἱονδήποτε σχόλιον, περιορισθέντες νὰ δηλώσουν ὅτι ἡ ἔκθεσις τοῦ μεσολαβητοῦ μελετᾶται καὶ θὰ μελετηθῇ.

Διπλωματικοὶ κύκλοι τῶν Ἀθηνῶν ἐκ τῆς πρώτης ἐν τάχει ἀναγνώσεως τῆς ἐκθέσεως Πλάθα κρίνουν, ὅτι αὕτη χωρὶς νὰ λαμβάνῃ σαφεῖς θέσεις ἐπὶ τοῦ κυπριακοῦ ζητήματος καὶ νὰ προβαίνῃ εἰς κατηγορηματικὰς ὑποδείξεις εἶναι εὐνοϊκὴ πρὸς τὰς ἑλληνικὰς καὶ κυπριακὰς ἀπόψεις: 1) Διότι θεωρεῖ νεκρὰς τὰς συμφωνίας Ζυρίχης καὶ Λονδίνου καὶ 2) διότι ὑπογραμμίζει ἐμμέσως ὅτι θὰ πρέπει νὰ ἀποκλεισθῇ κάθε σκέψις διχοτομήσεως ἢ ὁμοσπονδοποιήσεως τῆς νήσου καὶ ἀντιθέτως τάσσεται ἐμμέσως ὑπὲρ τῆς αὐτοδιαθέσεως τοῦ κυπριακοῦ λαοῦ. Τέλος ἀναφέρει ὅτι ἡ μεσολαβητικὴ προσπάθεια τοῦ ΟΗΕ θὰ πρέπει νὰ συνεχισθῇ μέχρις ὅτου αἱ δύο κοινότητες καὶ τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη καταλήξουν εἰς συμφωνίαν περὶ τοῦ νέου καθεστῶτος τῆς νήσου.

Πρέπει νὰ ὑπάρξῃ συντόμως ἐπαφή

Λεπτομερέστερον εἰς τὴν ἔκθεσίν του ὁ μεσολαβητὴς τοῦ ΟΗΕ διὰ τὸ κυπριακὸν κ. Πλάθα ἀναφέρει τὰ ἑξῆς:

Ὑπογραμμίζει τὴν ἀνάγκην τῆς κατὰ τὸ δυνατὸν συντομωτέρας ἐνάρξεως ἐπαφῶν τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν παρουσίᾳ ἢ μὴ αὐτοῦ τοῦ ἰδίου. Πιστεύει ὅτι ἡ καλυτέρα διαδικασία πρὸς ἐπίτευξιν καρποφόρων ἀποτελεσμάτων θὰ ἦτο ἡ πραγματοποίησις τῶν ἐπαφῶν αὐτῶν κατὰ τὸ πρῶτον στάδιον μεταξὺ τῶν ἐκπροσώπων τῆς ἑλληνοκυπριακῆς καὶ τουρκοκυπριακῆς κοινότητος. Διευκρινίζει σχετικῶς, ὅτι ὁ σκοπός τοῦ μεσολαβητικοῦ του ἔργου δὲν θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ ἐξυπηρετηθῇ περαιτέρω διὰ τῆς ὑπ' αὐτοῦ συνεχίσεως τῶν κατ' ἰδίαν ἐπαφῶν μὲ ἓν ἕκαστον τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν.

Κατὰ τὸν κ. Πλάθα τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη θὰ πρέπει νὰ συναντηθοῦν μετὰ ἢ ἄνευ τοῦ μεσολαβητοῦ κατὰ τὴν θέλησίν των εἰς κατάλληλον τόπον καὶ εἰς τὴν πρώτην δυνατὴν εὐκαιρίαν. Οἱαδήποτε συμφωνία μεταξὺ τῶν δύο ἐν τῇ νήσῳ κοινοτήτων θὰ ἀπήτει καὶ τὴν συμφωνίαν καὶ τῶν ἄλλων ἐνδιαφερομένων μερῶν. Ὁ κ. Πλάθα ἐν τούτοις δὲν συνιστᾶ τὴν σύνταξιν ἐπισήμου ἡμερησίας διατάξεως διὰ τὰς ὡς ἄνω προτεινομένας συναντήσεις τὴν ὁποίαν ἐξ ἄλλου κρίνει ἐπὶ τοῦ παρόντος ἀνέφικτον.

Τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη κατὰ τὸ πρῶτον στάδιον τῶν ἐπαφῶν των — γράφει ὁ κ. Πλάθα — ἁπλῶς δύνανται νὰ λάβουν ὑπ' ὄψιν τὰς παρατηρήσεις εἰς τὴν παροῦσαν ἔκθεσιν ὡς βάσιν διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν ἀπόψεων, πολὺ δὲ περισσότερον τοῦτο ἰσχύει εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν τὰ μέρη αὐτὰ ἤθελον συμφωνήσει ὅπως ἀποδεχθοῦν τὴν ἔκθεσιν ὡς ἓν ἔγγραφον, διὰ τὸ ὁποῖον ἐγὼ τυγχάνω μόνος ὑπεύθυνος. Ἐὰν ἡ διαδικασία αὕτη ἤθελεν ἐνδεχομένως ὁδηγήσει εἰς μίαν συμφωνίαν ἐφ' ὅλων τῶν σπουδαιοτέρων θεμάτων εἰς ἐπίπεδον ἡγεσίας ἢ κυβερνητικὸν τοιοῦτον καὶ ἐὰν τότε κριθῇ ἀναγκαῖον ὅπως οἱ ὅροι ρυθμίσεως τεθοῦν ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τὴν κρίσιν τοῦ κυπριακοῦ λαοῦ, θεωρῶ ἀπαραίτητον ὅπως ἡ βασικὴ ρύθμισις ἐν τῷ συνόλῳ της τεθῇ ἐνώπιον τοῦ λαοῦ τῆς Κύπρου. Οὕτος θὰ κληθῇ νὰ τὴν ἀποδεχθῇ ἢ νὰ τὴν ἀπορρίψῃ ἐν τῷ συνόλῳ της καὶ ὄχι εἰς τὰ ἐπὶ μέρους αὐτῆς σημεῖα. Καὶ τοῦτο πρέπει νὰ συμβῇ, διότι οἱαδήποτε ρύθμισις, ἡ ὁποία εἶναι δυνατὸν νὰ ἐπιτευχθῇ θὰ ἔχῃ ὑποχρεωτικῶς τὸν χαρακτῆρα συμβιβασμοῦ συνεπαγομένου παραχωρήσεις εἰς τὰς ὁποίας θὰ προβοῦν ἀμφότεραι αἱ πλευραὶ ἐκ τῶν ἀρχικῶν των θέσεων.

Νομίζω — συνεχίζει ὁ κ. Πλάθα — ὅτι εἶναι ἀναπόφευκτον νὰ ὑπάρξῃ σειρὰ προσεκτικῶς ἰσορροπημένων συμφωνιῶν, μιᾶς ἑκάστης ἐξ αὐτῶν βασιζομένης ἐπὶ τῆς ἑτέρας καὶ ὅλων ἐπὶ τῆς συνολικῆς τοιαύτης. Νομίζω ἐπίσης ὅτι θὰ γίνῃ ἀποδεκτόν, ὅτι ἂν ὑπάρξῃ ψῆφος πλειοψηφίας ἐναντίον τῶν ὅρων τῆς ρυθμίσεως αὕτη δὲν θὰ πρέπει νὰ ἑρμηνευθῇ ὅτι εἶναι ψῆφος ὑπὲρ οἱασδήποτε ἄλλης συγκεκριμένης λύσεως. Ἀντὶ τούτου θὰ ἐσήμαινε μόνον, ὅτι ἡ διαδικασία ἀναζητήσεως μιᾶς ἀποδεκτῆς μορφῆς ρυθμίσεως θὰ ἔδει νὰ ἀρχίσῃ ἐκ νέου.

Ἡ ἕνωσις εἶναι ἡ πλέον ἐκρηκτικὴ πλευρὰ τοῦ θέματος

Περαιτέρω ὁ μεσολαβητὴς γράφει εἰς τὴν ἔκθεσιν, ὅτι κατὰ τὴν γνώμην του «τὸ ζήτημα τῆς ἑνώσεως τῆς Κύπρου μετὰ τῆς Ἑλλάδος ἀποτελεῖ τὴν πλέον ἀποφασιστικὴν καὶ ἐνδεχομένως τὴν πλέον ἐκρηκτικὴν πλευρὰν τοῦ κυπριακοῦ προβλήματος. Ἐνεργὸς καὶ σθεναρὰ τουρκικὴ ἀντίστασις θὰ ἠκολούθει οἱανδήποτε ἀπόπειραν πραγματοποιήσεως τῆς ἑνώσεως παρὰ τὴν θέλησιν τῶν Τούρκων.

Αἱ παρατηρήσεις μου ἐπὶ τῆς καταστάσεως εἰς τὴν Κύπρον κατὰ τὸ διάστημα πολλῶν μηνῶν, αἱ συζητήσεις τὰς ὁποίας εἶχον μετὰ τῶν πολιτῶν της καὶ αἱ συναντήσεις τὰς ὁποίας διεξήγαγον μετὰ τῶν ἐκπροσώπων ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν καθιστοῦν εἰς ἐμὲ δυσχερὲς νὰ ἴδω κατὰ ποῖον τρόπον οἱαδήποτε προτεινομένη ρύθμισις ἀφήνουσα ἀνοικτὴν τὴν δυνατότητα προσφυγῆς τῆς ἑνώσεως ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς Τουρκοκυπριακῆς μειονότητος εἶναι δυνατὸν νὰ ἐξασφαλίσῃ συμφωνίαν ἐπὶ τοῦ παρόντος ἢ εἰς τὸ ἐγγὺς μέλλον», τονίζει περαιτέρω ὁ κ. Πλάθα εἰς τὴν ἔκθεσίν του.

Εἰς τὰς παρατηρήσεις εἰς τὰς ὁποίας καταλήγει ὁ κ. Πλάθα, διαπυπώνει τὰ ἀκόλουθα σημεῖα, ἀφοῦ προηγουμένως ὑπογραμμίζει ὅτι δὲν πιστεύει ὅτι εἶναι ὀρθὸν εἰς τὸ στάδιον αὐτὸ νὰ προβῇ εἰς συστάσεις ἢ ἀκόμη καὶ ὑποδείξεις ἐπισήμου χαρακτῆρος διὰ τὴν ἐπίλυσιν τοῦ προβλήματος. Προσεπάθησα—γράφει εἰς τὴν ἔκθεσίν του— ἀναλύων τὰς θέσεις τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν καὶ προσδιορίζων τοὺς ἀντικειμενικοὺς σκοπούς αὐτῶν, ὡς ἐγὼ βλέπω αὐτούς, νὰ καταστήσω ἐκδήλους ὡρισμένας κατευθύνσεις τὰς ὁποίας αὐτὰ ταῦτα τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη ὀφείλουν νὰ διερευνήσουν εἰς ἀναζήτησιν μιᾶς εἰρηνικῆς λύσεως καὶ μιᾶς συμπεφωνημένης ρυθμίσεως.

Ἐπραξα τοῦτο διότι κατέστη σαφὲς εἰς ἐμὲ ὅτι ὁ σκοπὸς τῆς μεσολαβήσεως, δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ ἐξυπηρετηθῇ περαιτέρω διὰ τῆς ὑπ' ἐμοῦ συνεχίσεως τῶν κεχωρισμένων συνεννοήσεων μὲ ἕνα ἕκαστον τῶν ἐνδιαφερομένων. Ἐὰν πρέπει νὰ κάμω μίαν ἐπίσημον σύστασιν, αὕτη εἶναι, ὅτι τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη θὰ ἔδει νὰ προσπαθήσουν ὑπὸ τὸ φῶς τῶν παρατηρήσεών μου νὰ ἐκκαθαρίσουν τὴν ὁδὸν συναντήσεως μεταξὺ των μετὰ ἢ ἄνευ τῆς παρουσίας μου κατὰ τὴν ἰδίαν αὐτῶν θέλησιν.

Οὐδεμία συμφωνία δυνατὴ ἐρήμην τοῦ κυπριακοῦ λαοῦ

Κατὰ τὴν ἄποψίν μου ἡ διαδικασία ἡ πλέον κατάλληλος διὰ τὴν ἀπόδοσιν καρποφόρων ἀποτελεσμάτων θὰ ἦτο ἐκείνη ἡ ὁποία θὰ προέβλεπε συνάντησιν ἢ σειρὰν συναντήσεων πραγματοποιουμένων κατὰ τὸ ἀρχικὸν στάδιον μεταξὺ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν δύο κυρίων μερῶν, τῆς ἑλληνοκυπριακῆς καὶ τῆς τουρκοκυπριακῆς κοινότητος. Ἐν τούτοις ἡ ὑπόδειξίς μου, κατ' οὐδένα λόγον ἀποκλείει ἄλλας διαζευκτικὰς τοιαύτας, αἱ ὁποῖαι ἐνδέχεται νὰ ἀποδειχθοῦν ἀποδεκταὶ εἴτε ἀρχικαὶ συναντήσεις μεταξὺ ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ἢ σειρὰ συναντήσεων διαδοχικῶν ἢ καὶ ἀκόμη συγχρόνως διεξαγομένων εἰς διάφορα ἐπίπεδα μεταξὺ διαφόρων ὁμάδων τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν.

Πρὸς τούτοις, ἐὰν ὡς πιστεύω, ἡ πλέον χρήσιμος ἀρχὴ δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ εἰς τὸ ἐπίπεδον τῶν κυπριακῶν κοινοτήτων, τοῦτο δὲν μεταβάλλει τὸ γεγονός, ὅτι μία συμπεφωνημένη λύσις εἰς συνάφειαν τελοῦσα πρὸς τὸ ψήφισμα τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τῆς 4ης Μαρτίου 1964 θὰ πρέπει νὰ εἶναι προσκεκολλημένη ὅσον ἀφορᾷ ὅλα τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη πρὸς τὸ ψήφισμα αὐτό. Οἱαδήποτε συμφωνία ἐπιτυγχανομένη μεταξὺ τῶν δύο κυπριακῶν κοινοτήτων θὰ χρήζῃ ὡς ἐκ τούτου υἱοθετήσεως καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων ἐνδιαφερομένων μερῶν. Ὁποιαδήποτε ὅμως συμφωνία θὰ πρέπει νὰ κληθῇ νὰ τὴν ἐπικυροτήσῃ καὶ ὁ λαὸς τῆς Κύπρου. Καὶ τοῦτο διότι οἱαδήποτε ρύθμισις, ἡ ὁποία εἶναι δυνατὸν νὰ ἐπιτευχθῇ, θὰ ἔχῃ ὑποχρεωτικῶς τὸν χαρακτῆρα συμβιβασμοῦ, συνεπαγομένου παραχωρήσεις εἰς τὰς ὁποίας θὰ προβοῦν ἀμφότεραι αἱ πλευραὶ ἐκ τῶν ἀρχικῶν των θέσεων.

Τὸ Κυπριακὸν ἀποτελεῖ ἀπειλὴν διὰ τὴν εἰρήνην

Κατὰ τὸν κ. Πλάθα ὁ ΟΗΕ ἐπέτυχε νὰ ἀποτρέψῃ ἐπανάληψιν τοῦ ἀγῶνος εἰς τὴν νῆσον, ἀλλὰ ὅτι δὲν ἐπετεύχθη εἰσέτι λύσις καὶ συμπεφωνημένη ρύθμισις, οὕτω δὲ μέχρι τοῦδε ἡ Κύπρος ἐξακολουθεῖ νὰ ἀποτελῇ τὸ ἐπίκεντρον διενέξεως διακυβευούσης τὴν ἀσφάλειαν τοῦ πληθυσμοῦ της καὶ τὰς σχέσεις τῶν κυρίως ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἤτοι Κύπρου, Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, ὡς καὶ τὴν εἰρήνην εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Μεσόγειον καὶ πιθανῶς εἰς ὁλόκληρον τὸν κόσμον.

Ὁ κ. Πλάθα τονίζει περαιτέρω ὅτι τὸ γεγονὸς ὅτι οἱ κάτοικοι τῆς νήσου ζοῦν ἀπὸ ἑνὸς καὶ πλέον ἔτους ἐντὸς ἀτμοσφαίρας ἀβεβαιότητος, ἐντάσεως καὶ ἐχθρότητος ἐξηγεῖ, ὅτι δὲν ὑπάρχει προφανὴς ἐπιθυμία εἴτε καὶ πρακτικὴ ἱκανότης ἐκ μέρους τῶν ἡγετῶν τῶν δύο πλευρῶν ὅπως παράσχουν οἱανδήποτε σημαντικὴν ὑποχώρησιν διὰ μίαν συμπεφωνημένην πολιτικὴν ρύθμισιν. Ὁ κ. Πλάθα ὑποστηρίζει ὅτι παρὰ τὸ ἀδιέξοδον ἡ μεσολαβητικὴ προσπάθεια δὲν ἔφθασεν εἰς τὰ ἀπόλυτα ὅρια καὶ δὲν ἀπέδειξε τελικῶς ἀνικανότητα διὰ τὴν ἐπίτευξιν συμπεφωνημένης λύσεως. Ὁ μεσολαβητὴς λέγει ὅτι κατὰ τὴν γνώμην του τὸ πρῶτον καθῆκον του ἦτο ἡ διεξαγωγὴ συνεννοήσεων μεθ' ἑκάστου τῶν μερῶν διὰ τὴν διερεύνησιν τῆς δυνατότητος ἐπιτεύξεως συμφωνίας μεταξὺ αὐτῶν καὶ ὅτι τώρα μετὰ τὴν δημοσίευσιν τῆς ἐκθέσεως καὶ τῶν τελικῶν πορισμάτων του εἶναι δυνατὸν νὰ ὑπάρχῃ ἐλπὶς ὅτι θὰ ἀνακύψουν δυνατότητες δημιουργίας προϋποθέσεων ὑπὸ τὰς ὁποίας τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη θὰ συμφωνήσουν ὅπως συναντηθοῦν. Ἡ μεσολάβησις — συνεχίζει — πρέπει νὰ ἐξακολουθήσῃ καὶ μὲ ἱκανοποίησιν δύναμαι νὰ ἀναφέρω ὅτι ὅλα τὰ μέρη ἐπιθυμοῦν νὰ πράξουν οὕτω, ἀλλὰ διὰ νὰ ὑπάρξῃ ἀποτέλεσμα δέον ὅπως ἐπιδιωχθῇ τώρα ἡ δημιουργία βάσεως διὰ μίαν συνάντησιν πρὸς διεξαγωγὴν ἀπ' εὐθείας συζητήσεων.

13 ΝΕΚΡΟΙ ΚΑΙ 196 ΤΡΑΥΜΑΤΙΑΙ ἀπὸ τὴν ἔκρηξιν βόμβας εἰς τὴν εἰς Σαϊγκὸν πρεσβείαν τῶν ΗΠΑ

Ἐβομβαρδίσθη χθὲς ἀεροδρόμιον τοῦ Βορ. Βιετνὰμ

Η ΡΩΣΙΑ ΣΥΝΕΣΤΗΣΕ ΜΕΣΟΛΑΒΗΣΙΝ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ

ΣΑΙΓΚΟΝ. Τρομακτικὴ ἔκρηξις συνεκλόνισε χθὲς τὴν πρωΐαν τὴν Σαϊγκὸν, ὅταν βόμβα τουλάχιστον 100 κιλῶν ἔξερράγη εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ἀμερικανικῆς πρεσβείας. 4 Ἀμερικανοὶ καὶ 9 Βιετναμέζοι ἐφονεύθησαν.

Οἱ τραυματισθέντες Ἀμερικανοὶ ὑπερβαίνουν τοὺς 30, ἐκ τῶν ὁποίων οἱ 10 σοβαρῶς. Οἱ Βιετναμέζοι τραυματίαι δὲν καταμετρήθησαν, ἀλλὰ ὑπερβαίνουν ὁπωσδήποτε τοὺς 25.

Ἡ περιοχὴ γύρω ἀπὸ τὴν εἴσοδον τῆς πρεσβείας ἐκαλύπτετο μετὰ τὴν ἔκρηξιν ἀπὸ αἵματα καὶ ἐρείπια, ἐνῶ ὅλα τὰ παράθυρα τῆς πρεσβείας ἐθρυμματίσθησαν.

Εἰκάζεται ὅτι τρομοκράται Βιετκόγκ ἐπιβαίνοντες κιτρίνης «Σιτροὲν» ἐπὶ τῆς ὁποίας εἶχον φορτώσει τὴν βόμβαν, ἐγκατέλειψαν τὸ αὐτοκίνητον πρὸ τῆς βορείας εἰσόδου τῆς πρεσβείας ἀφοῦ ἐπυροδότησαν τὸ μηχάνημα.

Ὁ ἀναπληρωτὴς πρεσβευτὴς κ. Ἀλέξης Τζόνσον, τραυματισθεὶς ἐλαφρῶς ἀπὸ θραύσματα ὑάλου, ἐπέβλεψεν αὐτοπροσώπως εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν τραυματιῶν εἰς τὸ ἀμερικανικὸν ναυτικὸν νοσοκομεῖον.

Πρὸ τῆς εἰσόδου τῆς πρεσβείας ἔχει ἀνοιγῆ ἀπὸ τὴν ἔκρηξιν κρατὴρ βάθους δύο μέτρων. Ὁλόκληρος ἡ περιοχὴ τῆς πρεσβείας ἔχει ἀποκλεισθῆ καὶ οἱ Ἀμερικανοὶ καὶ Βιετναμένοι ἀξιωματικοὶ διεξάγουν ἀνακρίσεις.

Ἑπτὰ ὀχήματα εὑρισκόμενα πρὸ τῆς πρεσβείας καὶ ἀνήκοντα εἰς τὸ προσωπικόν της κατεστράφησαν ὁλοσχερῶς. Ὁλόκληρον τὸ πρῶτον πάτωμα τοῦ κτιρίου, ὅπου εὑρίσκεται τὸ ἀμερικανικὸν προξενεῖον, κατεστράφη ἐξ ὁλοκλήρου.

Ἡ ἔκρηξις τῆς βόμβας ἠκούσθη εἰς ὁλόκληρον τὴν πόλιν. Ὁ Ἀμερικανὸς ἱλοχίας Λάϊλ Γκόντουϊν, εὑρισκόμενος εἰς ἀπόστασιν 50 μέτρων ἀπὸ τὴν πρεσβείαν, ἐδήλωσεν ὅτι τὰ ἀέρια τῆς ἐκρήξεως πὸν ἀνέτρεψαν. «Νέφος 100 μέτρων ἀνῆλθεν εἰς τὸν ἀέρα ἀπὸ τὴν ἔκρηξιν. Ἐσύρθηκα μέχρι τὴν εἴσοδο τῆς πρεσβείας. Δίπλα μου ἦσαν δύο Βιετναμέζοι ποὺ εἶχαν ἀποκεφαλισθῆ ἀπὸ τὴν ἔκρηξιν, ἐνῶ ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν εἴσοδον εἶχε ἀνοιχθῆ ἕνας βαθὺς κρατήρας ἀπὸ τὴν ἔκρηξι» εἶπε.

«Ἦσαν ὅλοι γεμᾶτοι μὲ θραύσματα ὑάλου» εἶπε ὁ Ἀμερικανὸς ἱλοχαγὸς Ντὸν Ἔλλετζ. «Σᾶς λέω ὅτι πολλοὶ ὀλίγοι ἦσαν ἐκεῖνοι εἰς τὴν πρεσβείαν ποὺ δὲν εἶχον τραυματισθῆ σοβαρῶς».

Ὁ ἱλοχαγὸς περιέγραψε τὴν ἀπόπειρα κατὰ τῆς πρεσβείας. «Εὑρισκόμουν ἕνα τετράγωνο ἀπὸ τὸ κτίριον ὅταν εἶδα τὴν λάμψι καὶ ἐν συνεχείᾳ ἄκουσα τὴν ἔκρηξι, ἔτρεξα καὶ μπῆκα εἰς τὴν κατεστραμμένην πόρταν τῆς πρεσβείας».

«Ἡ καταστροφὴ ὑπῆρξε φοβερά. Ὅλα τὰ τζάμια τῆς πρεσβείας εἶχαν γίνει συντρίμματα, ἀκόμη καὶ εἰς τὸ πίσω μέρος τῆς πρεσβείας δὲν εἶχε μείνει οὔτε ἕνα τζάμι. Δεκαπέντε ἄτομα ἦσαν πεσημένα χάμω εἰς ἕνα ἐστιατόριον ἀπέναντι στὴν πρεσβεία, οἱ περισσότεροι ἐφαίνοντο νεκροί».

Ὁ λοχίας Ρόϋ Ντέϊβιμστον εἶπε: «Εἶδα τέσσαρα ἄτομα «τελείως λειωμένα» ἀπὸ τὴν ἔκρηξι εἰς τὰ γραφεῖα τοῦ προξενείου. Ἄκουσα πυροβολισμοὺς τὴν ὥρα τῆς ἐκρήξεως. Μοῦ εἶπαν ὅτι οἱ Βιετκόγκ ποὺ ἐπέβαιναν στὴν Σιτροὲν ἐφονεύθησαν μὲ πυροβολισμοὺς ἀπὸ τοὺς φρουροὺς τῆς πρεσβείας».

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. Μεταδίδεται ἐκ Σαϊγκὸν ὅτι αἱ ἀμερικανικαὶ ἀρχαὶ ἔλαβον χθὲς αὐστηρὰ μέτρα ἀσφαλείας εἰς ὅλας τὰς εἰς Νότιον Βιετνὰμ ἀμερικανικὰς ἐγκαταστάσεις, κατόπιν τῆς τρομοκρατικῆς ἀποπείρας τῶν κομμουνιστῶν Βιετκόγκ, κατὰ τῆς πρεσβείας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἐκ τοῦ Στέητ Ντηπάρτμεντ ἐδηλοῦτο ὅτι ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν θυμάτων τῆς ἐκρήξεως ἀνέρχεται εἰς 196.

Ὁ ἐν λόγῳ ἀριθμὸς περιλαμβάνει ἀπὸ ἀμερικανικῆς πλευρᾶς δύο νεκρούς, ἑπτὰ σοβαρῶς τραυματισθέντας, καὶ 47 τραυματισθέντας ἐλαφρότερον. Ἀπὸ βιετναμικῆς πλευρᾶς 11 νεκρούς, 33 σοβαρῶς τραυματισθέντας καὶ 94 τραυματισθέντας ἐλαφρότερον.

Ὁ Ἀμερικανὸς ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Ρὰσκ μόλις ἔλαβε γνῶσιν τῆς ἐκρήξεως ἐπεκοινώνησε τηλεφωνικῶς μὲ τὸν εἰς Σαϊγκὸν Ἀμερικανὸν ἐπιτετραμμένον, δεδομένου ὅτι ὁ πρεσβευτὴς στρατηγὸς Ταίηλορ εὑρίσκεται εἰς τὴν Οὐάσιγκτον.

Ἐξ ἄλλου ἐγνώσθη ὅτι 24 καταδιωκτικὰ—βομβαρδιστικὰ τοῦ Νοτίου Βιετνὰμ κατέστρεψαν χθὲς ὁλοσχερῶς τὴν ἀεροπορικὴν βάσιν Ντὸνκ Χόϊ. Εἶναι ἡ πρώτη φορὰ κατὰ τὴν ὁποίαν βομβαρδίζεται ἀεροδρόμιον τοῦ Βορείου Βιετνάμ.

Ἡ βομβαρδισθεῖσα βάσις ἐχρησιμοποιεῖτο ὡς κέντρον ἀνεφοδιασμοῦ διὰ τὰ κομμουνιστικὰ στρατεύματα τῆς ἀποστρατικοποιήμενης ζώνης τὰ ὁποῖα ἐν συνεχείᾳ εἰσέδυσαν εἰς τὸ Νότιον Βιετνάμ.

Τέλος ὁ Ἰάπων πρωθυπουργὸς κ. Σάτο ἐδήλωσε χθὲς ἐνώπιον τῆς Βουλῆς ὅτι ἡ Σοβιετικὴ Ἕνωσις ἐζήτησεν ἀπὸ τὴν Ἰαπωνίαν νὰ ἀναλάβῃ πρωτοβουλίαν πρὸς ἐξεύρεσιν συμπεφωνημένης λύσεως εἰς τὸ Βιετνάμ.

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. Ὁ πρόεδρος Τζόνσον κατόπιν τῆς ἐκρήξεως εἰς τὴν ἀμερικανικὴν πρεσβείαν τῆς Σαϊγκὸν εἶχε χθὲς συνομιλίας ἐπὶ τῆς καταστάσεως μὲ ἀνωτάτους ἐκπροσώπους τοῦ Κογκρέσσου καὶ τοῦ Πενταγώνου.

Δὲν ἐγνώσθη ποίαν ἀπάντησιν σχεδιάζουν ὁ πρόεδρος Τζόνσον καὶ οἱ σύμβουλοί του εἰς τὴν χθεσινὴν τρομοκρατικὴν ἐνέργειαν τῶν κομμουνιστῶν Βιετκόγκ.

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Ὁ Βρετανὸς πρωθυπουργὸς κ. Οὐίλσων, ἐξέφρασε χθὲς εἰς τὴν Βουλὴν τῶν

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΕΛΙΔΑ

ΚΗΡΥΧΘΗ ΕΘΝΙΚΟΝ ΠΕΝΘΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΧΙΛΗΝ

400 ΕΝ ΟΛΩ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ

ΕΚ ΤΟΥ ΣΕΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

ΣΑΝΤΙΑΓΟ. Ἐθνικὸν πένθος ἐκηρύχθη εἰς τὴν Χιλήν. Μετὰ τὴν ἐπίσημον ἀνακοίνωσιν ὅτι τὰ θύματα ἐκ τοῦ καταστρεπτικοῦ σεισμοῦ τῆς παρελθούσης Κυριακῆς ἀνέργονται εἰς 400 νεκροὺς καὶ πολλὰς ἑκατοντάδας τραυματιῶν τὸ φοβερώτερον πλῆγμα ὑπέστη τὸ χωρίον Ἐλ Κομπὲ εἰς τὴν βόρειον Χιλήν, ὅπου ἐκ τῆς ἰσχυροτάτης σεισμικῆς δονήσεως διεμόρφη τὸ φράγμα δεξαμενῆς ὕδατος. Θειοῦχος λάσπη καὶ κατακλυσμὸς ὑδάτων ἐκάλυψαν 70 ἐργατικὰς